

Bernadette Sharp and
Michael Zock (Eds.)

Natural Language Processing and Cognitive Science

**Proceedings of the
4th International Workshop on Natural
Language Processing and Cognitive Science
NLPCS 2007**

In conjunction with ICEIS 2007
Funchal, Madeira, Portugal, June 2007

INSTICC PRESS
Portugal

Table of Contents

Foreword.....	iii
Workshop Chairs	v
Invited Speaker.....	v
Program Committee	v

Invited Speaker

Ontotherapy, or How to Stop Worrying about What There is.....	3
<i>Yorick Wilks</i>	

Ontology

The Cat and the Brocaded Bag: Using Metaphor Analysis to Computationally Process Creatively Modified Idioms	27
<i>Sylvia Weber Russell, Ingrid Fischer and Ricarda Dormeyer</i>	
Who's Next? From Sentence Completion to Conceptually Guided Message Composition.....	38
<i>Michael Zock, Paul Sabatier and Line Jakubiec-Jamet</i>	
Saying is not Modelling.....	47
<i>Christophe Roche</i>	

Semantic Issues (Representation/Understanding/Modelling)

Semantic Relation Modeling and Representation for Problem-Solving Ontology-based Linguistic Resources: Issues and Proposals.....	59
<i>Francisco Alvarez, Antonio Vaquero, Fernando Sáenz and Manuel de Buenaga</i>	
The Computation of Semantically Related Words: Thesaurus Generation for English, German, and Russian	71
<i>Reinhard Rapp</i>	
A Linguistically-based Approach to Discourse	81
<i>Rodolfo Delmonte, Gabriel Nicolae, Sanda Harabagiu and Cristina Nicolae</i>	
The Role of Intensional and Extensional Interpretation in Semantic Representations – The Intensional and Preextensional Layers in MultiNet	92
<i>Hermann Helbig and Ingo Glückner</i>	

Tools and Techniques

An Efficient Method for Making Un-supervised Adaptation of HMM-based Speech Recognition Systems Robust Against Out-of-Domain Data.....	109
<i>Thomas Plötz and Gernot A. Fink</i>	
A Machine-learning based Technique to Analyze the Dynamic Information for Visual Perception of Consonants.....	119
<i>Wai Chee Yau, Dinesh Kant Kumar and Hans Weghorn</i>	
Dictionary Management System for the DEB Development Platform.....	129
<i>Aleš Horák and Adam Rambousek</i>	

Conceptual Vectors - A Complementary Tool to Lexical Networks.....	139
<i>Didier Schwab, Lim Lian Tze and Mathieu Lafourcade</i>	
Identifying Boundaries and Semantic Labels of Economic Entities Using Stacking and Re-sampling.....	149
<i>Katia Lida Kermanidis</i>	
Object Oriented Techniques for an Intelligent Multi-purpose English Language Dictionary System	159
<i>Samia Yousif and Mansoor Al-A'ali</i>	
Sense Abstractness, Semantic Activation and Word Sense Disambiguation: Implications from Word Association Norms.....	169
<i>Oi Yee Kwong</i>	

NLP Models

Dialogue as Inter-action.....	181
<i>Gemma Bel-Enguix and M. Dolores Jiménez-López</i>	
A Dialogue Manager for an Intelligent Mobile Robot	191
<i>Marcelo Quinderé, Luís Seabra Lopes and António J. S. Teixeira</i>	
Building Parallel Corpora from Movies.....	201
<i>Lavecchia Caroline, Smaili Kamel and Langlois David</i>	

Posters

Experiences with the LVQ Algorithm in Multilabel Text Categorization.....	213
<i>A. Montejo-Ráez, M. T. Martín-Valdivia and L. A. Ureña-López</i>	

Machine Assisted Study of Writers' Rewriting Processes	222
<i>Julien Bourdaillet, Jean-Gabriel Ganascia and Irène Fenoglio</i>	
Towards a System Architecture for Integrating Cross-modal Context in Syntactic Disambiguation.....	228
<i>Patrick McCrae and Wolfgang Menzel</i>	
Author Index	239